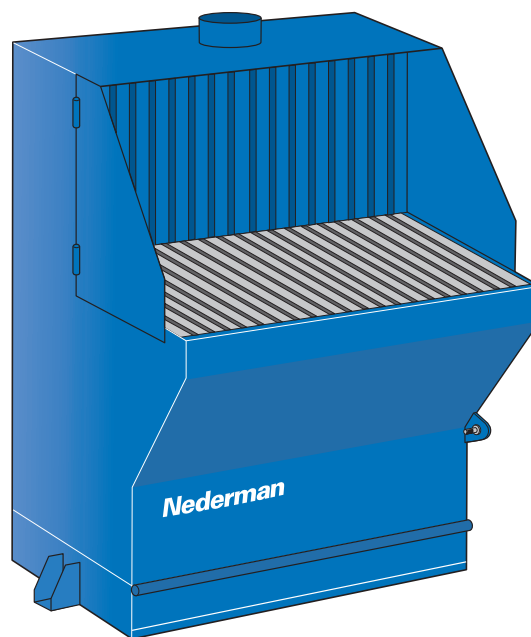


Welding tables

Welding and Grinding table



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

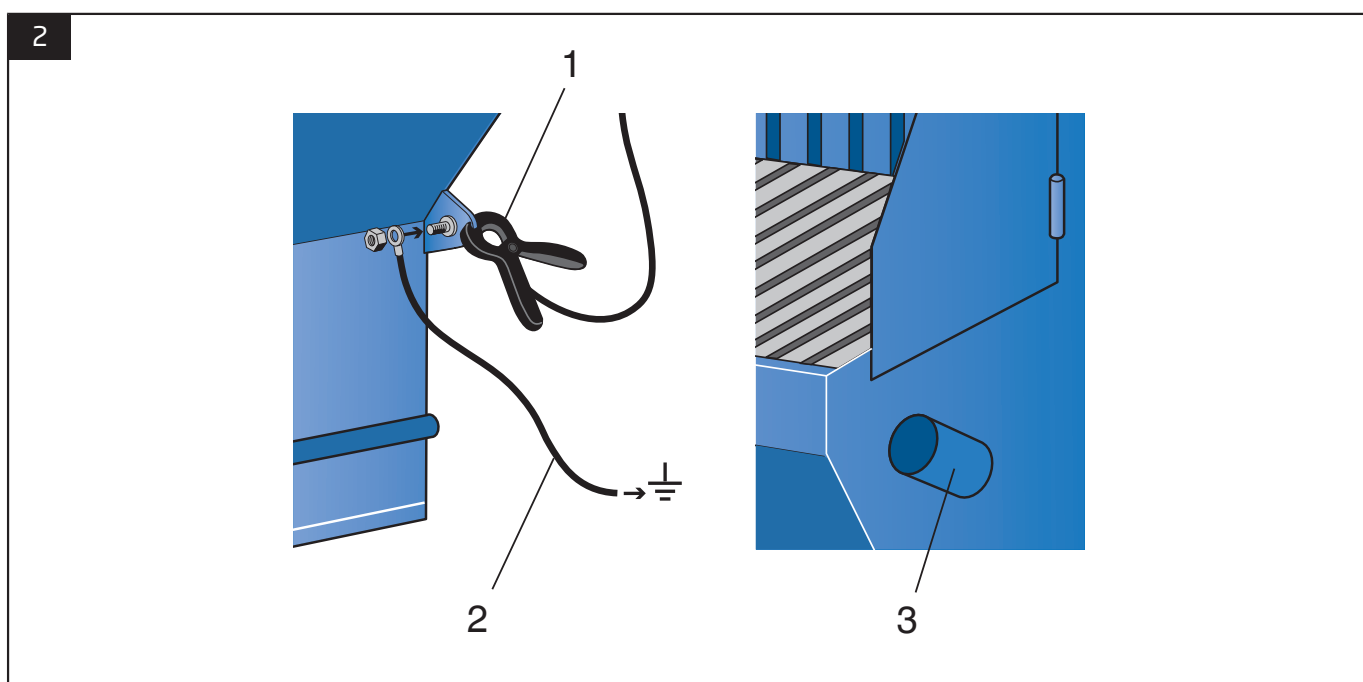
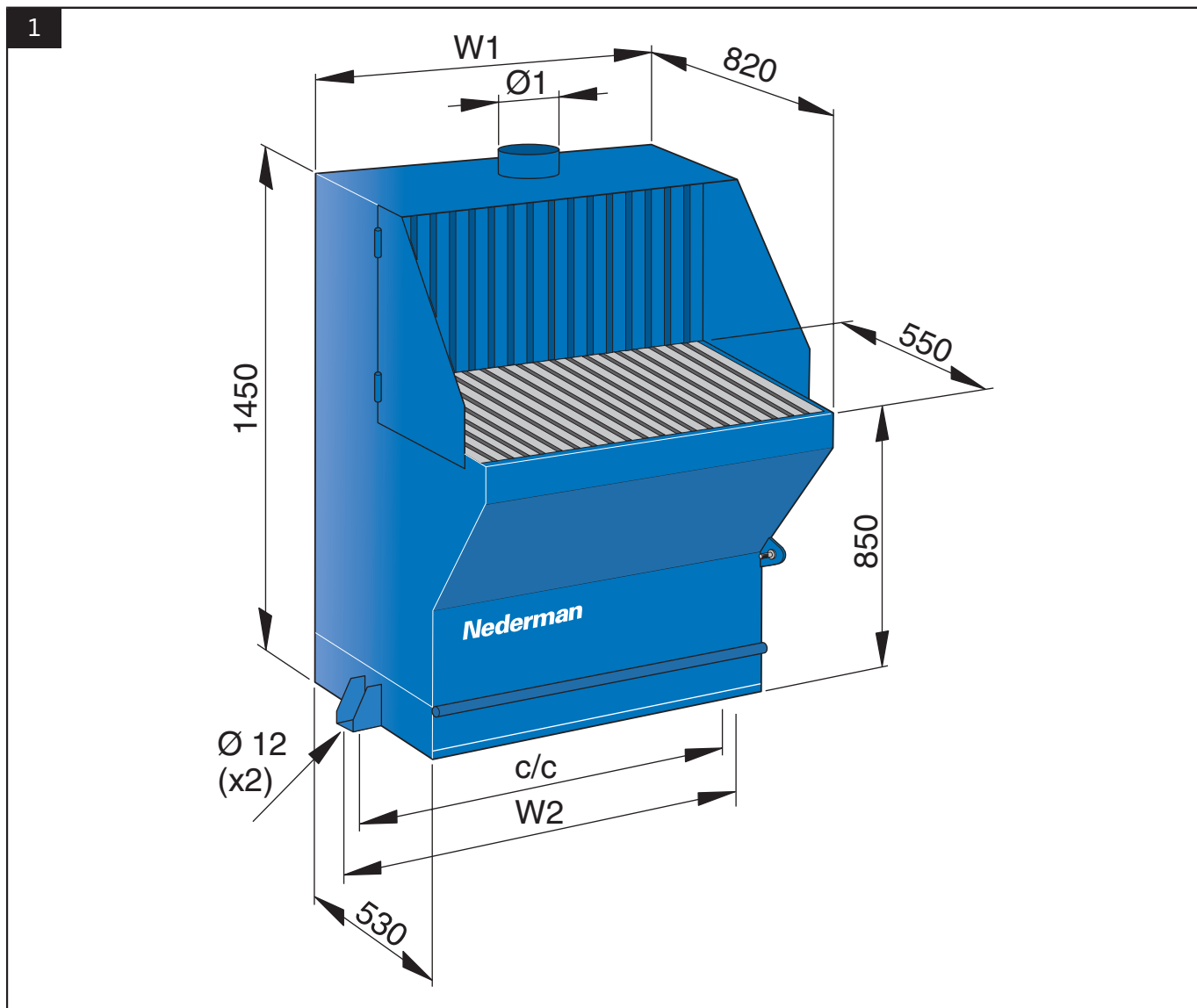
ES MANUAL DE USUARIO

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

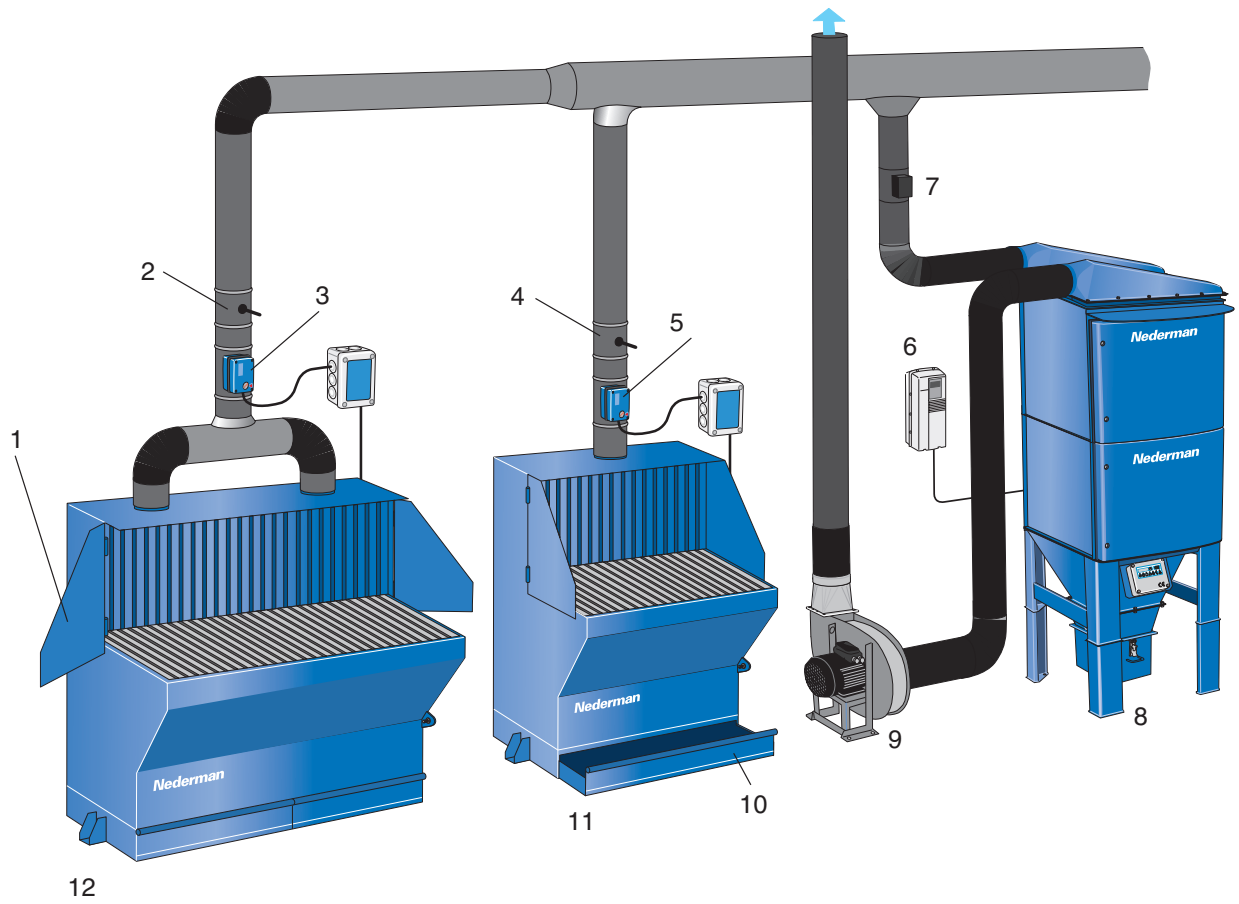
SV ANVÄNDARMANUAL

Figures	4
English	6
Dansk	10
Deutsch	14
Español	18
Polski	22
Svenska	26

Figures



3



4

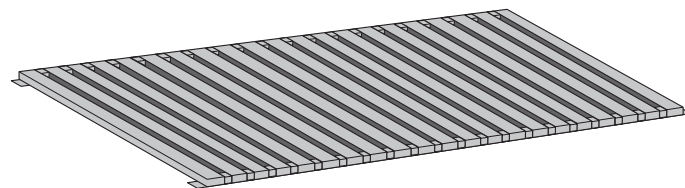


Table of contents

Figures	4
1 Preface	7
2 Safety	7
2.1 Classification of important information	7
3 Description	8
3.1 Technical data	8
4 Installation	9
4.1 Installation example	9
5 Maintenance	9
6 Spare Parts	9
6.1 Ordering spare parts	9
7 Recycling	9

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are

any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:



WARNING! Risk of personal injury

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE!

Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

The Welding and Grinding table is used for extracting fumes, dust and particles from welding and grinding operations. It can also be used in explosive environments, if grounded accordingly and be used to suspend the welding torch when not in use.


NOTE!

The Welding and Grinding table is not suitable for cutting.

Underneath the working area a dust drawer takes care of the heavy dust. The drawer can easily be emptied from the front of the Welding and Grinding table. The duct connection for the external fan is located on top of the Welding and Grinding table and it is recommendable to use a filter device between the table and the fan.

3.1 Technical data

	W1 (mm)	W2 (mm)	Ø1 (mm)	c/c (mm)	Airflow (m ³ /h)
Welding and Grinding table	900	1000	160	970	1000 - 2000
Welding and Grinding table	1355	1455	250	1425	2000 - 3000
Welding and Grinding table	2000	2100	2 x 250c/c 990	2075	3000 - 4000
Dimensions	See Figure 1				
Material description	2 mm powder coated steel, colour code: RAL 9005				
Weight	175, 260 or 360 kg				
Dust drawer volume	45, 68 or 100 litre				
Recovery level	100 % of weight				
Max. distributed load on the table	500 kg				

4 Installation

NOTE!
For storing the welding gun, see [Figure 2](#) and the following list.

- 1 Welding ground clamp.
- 2 Earth cable.
- 3 Holder for welding pistol.

The Welding and Grinding table should be located with consideration for easy handling of the collected dust and for convenience of service and maintenance, see [Figure 3](#).

The Welding and Grinding table is usually installed on a reinforced concrete foundation. When calculating for foundation or supporting structure it should be taken into consideration the total weight of the table including the collected contamination. The Welding and Grinding table is to be securely anchored to the foundation.

Connect the outlet (outlets) to a duct system, see [Section 4.1 Installation example](#).

4.1 Installation example

See [Figure 3](#) and the following list.

- 1 Gables possible to fold for long working objects.
- 2 Regulating damper.
- 3 Motor damper.
- 4 Regulating damper.
- 5 Motor damper.
- 6 Fan Inverter.
- 7 After cleaning damper.
- 8 Filtermax DF 80.
- 9 NCF Fan.
- 10 Dust drawer.
- 11 Welding and Grinding table, width 1355.
- 12 Welding and Grinding table, width 2000.

5 Maintenance

WARNING! Risk of personal injury.
Use protective goggles, breathing mask and gloves when doing service work, specially when emptying the dust box.



Check the following points at least twice a year or when necessary.

- Empty the dust box. Do not let it overfill. Disposal of dust should be in accordance with local regulations.
- Check that the outlet connection not is blocked.

- Check that the outlet connection to the duct or motor damper is tight and secured.

6 Spare Parts

Table screen, see [Figure 4](#).

CAUTION! Risk of equipment damage
Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Indholdsfortegnelse

Figurer	4
1 Forord	11
2 Sikkerhed	11
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	11
3 Beskrivelse	12
3.1 Tekniske data	12
4 Installation	13
4.1 Installationseksempel	13
5 Vedligeholdelse	13
6 Reservdele	13
6.1 Bestilling af reservedele	13
7 Genbrug	13

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at

få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

DA

Welding and Grinding table bruges til at udsuge røg, støv og partikler fra svejse- og slibeoperationer. Den kan også bruges i eksplosive miljøer, hvis den er jordet i overensstemmelse hermed og bruges til at ophænge svejsebrænderen, når den ikke er i brug.


BEMÆRK!

Welding and Grinding table er ikke egnet til skæring.

Under arbejdsområdet tager en støvskuffe sig af det tunge støv. Det skuffe kan nemt tømmes fra forsiden af Welding and Grinding table. Kanaltilslutningen til ekstern ventilator er placeret oven på Welding and Grinding table, og det anbefales at bruge en filteranordning mellem bordet og ventilatoren.

3.1 Tekniske data

	Bredde1 (mm)	Bredde2 (mm)	Ø1 (mm)	c/c (mm)	Luftmængde (m ³ /h)
Welding and Grinding table	900	1000	160	970	1000 - 2000
Welding and Grinding table	1355	1455	250	1425	2000 - 3000
Welding and Grinding table	2000	2100	2 x 250c/c 990	2075	3000 - 4000
Dimensioner	Se Figur 1				
Materialebeskrivelse	2 mm pulverlakeret stål, farvekode: RAL 9005				
Vægt	175, 260 eller 360 kg				
Støvsuffens volumen	45, 68 eller 100 liter				
Genvindingsgrad	100 % af vægten				
Max. Vægt fordelt på bordet	500 kg				

4 Installation



BEMÆRK!

Vedrørende opbevaring af svejsepistolen henvises til [Figur 2](#) og følgende liste.

- 1 Jordklemme til svejsning
- 2 Jordforbindelseskabel
- 3 Holder til svejsepistol

Ved placering af Welding and Grinding table skal der tages højde for, at det skal være nemt at håndtere det opsamlede støv, så det er nemmere at udføre service og vedligeholdelse. Se [Figur 3](#).

Welding and Grinding table monteres almindeligvis på et forstærket betonfundament. Ved beregning af fundamentet eller understøtningen skal der tages højde for bordets samlede vægt inklusive de opsamlede forurenende partikler. Welding and Grinding table skal være sikkert forankret til fundamentet.

Udløbsrør(-ene) skal sluttes til et kanalsystem, se [Afsnit 4.1 Installationseksempel](#).

4.1 Installationseksempel

Se [Figur 3](#) og følgende liste.

- 1 Sidegavle, der kan åbnes, når der arbejdes med lange arbejdsemner.
- 2 Reguleringsspjæld.
- 3 Motorspjæld.
- 4 Reguleringsspjæld.
- 5 Motorspjæld.
- 6 Frekvensomformer.
- 7 Efterrensningsspjæld.
- 8 Filtermax DF 80.
- 9 NCF-ventilator.
- 10 Støvsuffe.
- 11 Welding and Grinding table, bredde 1355.
- 12 Welding and Grinding table, bredde 1355.

5 Vedligeholdelse



ADVARSEL! Risiko for personskade.

Brug beskyttelsesbriller, åndedrætsværn og handsker ved udførelse af servicearbejde, særligt ved tømning af støvkassen.



Kontrollér følgende punkter mindst to gange om året eller efter behov:

- Tøm støvkassen. Den må ikke bliver overfyldt. Bortskaffelse af støv skal ske i henhold til lokale bestemmelser.
- Kontrollér, at udløbsrøret ikke er blokeret.

- Kontrollér, at udløbsrøret til kanalen eller motor-spjældet er fastspændt og sikkert.

6 Reservdele

Bordgitter - se [Figur 4](#).



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	4
1 Vorwort	15
2 Sicherheit	15
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	15
3 Beschreibung	16
3.1 Technische Daten	16
4 Installation	17
4.1 Installationsbeispiel	17
5 Wartung	17
6 Ersatzteile	17
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	17
7 Entsorgung	17

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie

bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung

Der Welding and Grinding table dient zum Absaugen von Dämpfen, Staub und Partikeln aus Schweiß- und Schleifarbeiten. Bei entsprechender Erdung ist der Einsatz auch in explosionsgefährdeten Umgebungen möglich und dient zum Aufhängen des Schweißbrenners, wenn er nicht verwendet wird.

DE



BEACHTEN!

Der Welding and Grinding table ist nicht zum Schneiden geeignet.

Unterhalb des Arbeitsbereichs kümmert sich eine Staubschublade um den starken Staub. Die Schublade lässt sich ganz einfach von der Vorderseite des Welding and Grinding tableentleert werden. Der Kanalanschluss für den Außenventilator befindet sich oben der Welding and Grinding table und es empfiehlt sich, zwischen Tisch und Ventilator ein Filtergerät zu verwenden.

3.1 Technische Daten

	B1 (mm)	B2 (mm)	Ø1 (mm)	Mittenabstand (mm)	Luftstrom m ³ /h
Welding and Grinding table	900	1000	160	970	1000 - 2000
Welding and Grinding table	1355	1455	250	1425	2000 - 3000
Welding and Grinding table	2000	2100	2 x 250Mittenabstand 990	2075	3000 - 4000
Abmessungen	Siehe Abbildung 1				
Materialbeschreibung	2 mm pulverbeschichteter Stahl, Farbcode: RAL 9005				
Gewicht	175, 260 bzw. 360 kg				
Volumen Staublade	45, 68 bzw. 100 Liter				
Wiederverwertbarkeit	100 % des Gewichts				
Max. zulässiges Gewicht auf dem Tisch	500 kg				

4 Installation



BEACHTEN!

Zur Lagerung der Schweißpistole siehe [Abbildung 2](#) und die folgende Liste.

- 1 Schweiß-Erdungsklemme.
- 2 Erdungskabel.
- 3 Halterung für Schweißpistole.

Beim Aufstellen des Welding and Grinding table ist ein Platz zu wählen, der eine einfache Handhabung des gesammelten Staubs sowie eine bequeme Wartung und Instandhaltung ermöglicht, siehe [Abbildung 3](#).

Der Welding and Grinding table wird in der Regel auf einem Stahlbetonfundament installiert. Beim Berechnen des Fundaments bzw. der Tragkonstruktion ist das Gesamtgewicht des Tisches mitsamt gesammeltem Staub zu berücksichtigen. Der Welding and Grinding table muss fest am Boden verankert werden.

Schließen Sie alle Auslässe an ein Kanalsystem an, siehe [Abschnitt 4.1 Installationsbeispiel](#).

4.1 Installationsbeispiel

Siehe [Abbildung 3](#) und folgende Liste.

- 1 Seitenabdeckungen mit Scharnier, für die Bearbeitung von langen Objekten.
- 2 Regelungsklappe.
- 3 Motorbetriebene Drosselklappe.
- 4 Regelungsklappe.
- 5 Motorbetriebene Drosselklappe.
- 6 Gebläse-Wechselrichter.
- 7 Nachreinigungsklappe.
- 8 Filtermax DF 80.
- 9 NCF-Gebläse.
- 10 Staublade.
- 11 Welding and Grinding table, Breite 1355.
- 12 Welding and Grinding table, Breite 2000.

5 Wartung



WARNUNG! Verletzungsgefahr.

Verwenden Sie bei Servicearbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Atemmaske und Handschuhe, insbesondere beim Leeren des Staubbehälters.



Prüfen Sie die folgenden Punkte mindestens zweimal pro Jahr oder bei Bedarf.

- Staubbehälter leeren. Darauf achten, dass der Staubbehälter nicht übertoll wird. Der Staub ist gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu entsorgen.

- Sicherstellen, dass der Anschluss am Auslass nicht verstopft ist.
- Sicherstellen, dass der Anschluss am Auslass zum Kanal oder zur motorbetriebenen Drosselklappe fest anliegt und gesichert ist.

6 Ersatzteile

Tischflächengitter, siehe [Abbildung 4](#).



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

ES

Tabla de contenidos

Ilustraciones	4
1 Prólogo	19
2 Seguridad	19
2.1 Clasificación de información importante	19
3 Descripción	20
3.1 Datos técnicos	20
4 Instalación	21
4.1 Ejemplo de instalación	21
5 Mantenimiento	21
6 Piezas de repuesto	21
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	21
7 Reciclaje	21

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Ne-

derman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

3 Descripción

La Welding and Grinding table se utiliza para la extracción de humos, polvo y partículas de las operaciones de soldadura y esmerilado. También se puede utilizar en entornos explosivos, si se conecta a tierra en consecuencia, y ser utilizado para suspender la antorcha de soldadura cuando no esté en uso.



¡NOTA!

La Welding and Grinding table no es adecuada para cortar.

ES

Debajo del área de trabajo, un cajón para el polvo se ocupa del polvo pesado. El cajón se puede vaciar fácilmente desde el frente de la Welding and Grinding table. La conexión del conducto para el ventilador externo se encuentra en la parte superior de la Welding and Grinding table y es recomendable utilizar un dispositivo de filtro entre la mesa y el ventilador.

3.1 Datos técnicos

	W1 (mm)	W2 (mm)	Ø1 (mm)	c/c (mm)	Caudal de aire (m ³ /h)
Welding and Grinding table	900	1000	160	970	1000 - 2000
Welding and Grinding table	1355	1455	250	1425	2000 - 3000
Welding and Grinding table	2000	2100	2 x 250c/c 990	2075	3000 - 4000
Dimensiones	Consulte Ilustración 1				
Descripción del material	Acero recubierto con pintura en polvo de 2 mm, código de color: RAL 9005				
Peso	175, 260 o 360 kg				
Volumen del cajón del polvo	45, 68 o 100 litros				
Nivel de recuperación	100% del peso				
Máx. carga distribuida sobre la mesa	500 kg				

4 Instalación



¡NOTA!

Para almacenar la pistola de soldadura, consulte la [Ilustración 2](#) y la siguiente lista.

- 1 Pinza de puesta a tierra de soldadura.
- 2 Cable de puesta a tierra.
- 3 Soporte para la pistola de soldadura.

La Welding and Grinding table debe colocarse teniendo en cuenta la facilidad de manipulación del polvo recogido y la conveniencia para el servicio y mantenimiento, consulte [Ilustración 3](#).

La Welding and Grinding table se suele instalar sobre una base de hormigón armado. A la hora de realizar cálculos para la base o estructura de apoyo, habrá que tener en cuenta el peso total de la mesa, incluida la contaminación recogida. Las Welding and Grinding table y Amolado deben ser fijadas al suelo de forma segura.

Conecte la salida (salidas) a un sistema de conductos, consulte [Sección 4.1 Ejemplo de instalación](#).

4.1 Ejemplo de instalación

Vea la [Ilustración 3](#) y la lista siguiente.

- 1 Faldones plegables para objetos de trabajo largos.
- 2 Válvula reguladora.
- 3 Válvula del motor.
- 4 Válvula reguladora.
- 5 Válvula del motor.
- 6 Variador de frecuencia.
- 7 Válvula posterior a la limpieza.
- 8 Filtermax DF 80.
- 9 Ventilador NCF.
- 10 Cajón del polvo.
- 11 Welding and Grinding table, ancho 1355.
- 12 Welding and Grinding table, ancho 2000.

5 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales.

Utilice gafas protectoras, mascarilla respiratoria y guantes cuando realice labores de mantenimiento, especialmente para vaciar el cajón del polvo.



Compruebe los siguientes puntos como mínimo dos veces al año o cuando sea necesario:

- Vacíe el cajón del polvo. No permita que se llene en exceso. El polvo debe desecharse según la normativa local.

- Compruebe que la conexión de salida no se encuentre obstruida.
- Compruebe que la conexión de salida al conducto o la válvula del motor esté apretada y segura.

6 Piezas de repuesto

Criba de mesa, consulte la [Ilustración 4](#).



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando encargue piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Spis treści

Rysunki	4
1 Wprowadzenie	23
2 Bezpieczeństwo	23
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	23
3 Opis	24
3.1 Dane techniczne	24
4 Instalacja	25
4.1 Przykładowa instalacja	25
5 Konserwacja	25
6 Części zamienne	25
6.1 Zamawianie części zamiennych	25
7 Recykling	25

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu tech-

nicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, przestroż i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

3 Opis

Welding and Grinding table służy do odciągania oparów, pyłów i cząstek z prac spawalniczych i szlifierskich. Może być również używany w środowiskach zagrożonych wybuchem, jeśli jest odpowiednio uziemiony i służy do zawieszenia palnika spawalniczego, gdy nie jest używany.



UWAGA!

Welding and Grinding table nie nadaje się do cięcia.

Pod obszarem roboczym znajduje się szuflada na kurz, która usuwa ciężki kurz. Szufladę można łatwo opróżnić z przodu Welding and Grinding table. Połączenie kanałowe dla wentylator zewnętrzny znajduje się na górze Welding and Grinding table i zaleca się stosowanie urządzenia filtrującego między stołem a wentylatorem.

PL

3.1 Dane techniczne

	W1 [mm]	W2 [mm]	Ø1 [mm]	c/c [mm]	Przepływ powietrza [m ³ /h]
Welding and Grinding table	900	1000	160	970	1000 - 2000
Welding and Grinding table	1355	1455	250	1425	2000 - 3000
Welding and Grinding table	2000	2100	2 × 250c/c 990	2075	3000 - 4000
Wymiary	Patrz Ilustracja 1				
Opis materiału	2 mm powlekanej proszkowo stali barwy RAL 9005				
Waga	175, 260 lub 360 kg				
Pojemność szuflady na pył	45, 68 lub 100 litrów				
Stopień odzysku	100% masy				
Maks. rozłożone obciążenie stołu	500 kg				

4 Instalacja



UWAGA!

Sposób odkładania uchwyty spawalniczego zob. na [Ilustracja 2](#), odwołując się do poniższych objaśnień.

- 1 zacisk uziemiający do spawania
- 2 przewód uziemiający
- 3 zawieszenie do uchwyty spawalniczego

Przy umiejscawianiu Welding and Grinding table należy uwzględnić kwestie łatwego dostępu do zgromadzonego pyłu oraz wygody serwisowania i konserwacji; zob. [Ilustracja 3](#).

Welding and Grinding table instaluje się zwykle na fundamencie z betonu zbrojonego. W obliczeniach dotyczących fundamentu lub konstrukcji nośnej należy uwzględnić całkowitą masę stołu razem ze zgromadzonymi zanieczyszczeniami. Welding and Grinding table jest zabezpieczony poprzez zakotwienie do podszki.

Podłącz wylot(y) do systemu kanałów; zob. [Punkt 4.1 Przykładowa instalacja](#).

4.1 Przykładowa instalacja

Patrz [Ilustracja 3](#) i na poniższej liście.

- 1 szczyty składane na wypadek dłuższych przedmiotów obrabianych
- 2 przepustnica regulacyjna
- 3 przepustnica z napędem
- 4 przepustnica regulacyjna
- 5 przepustnica z napędem
- 6 falownik wentylatora
- 7 przepustnica odcinająca
- 8 Filtermax DF 80
- 9 wentylator NCF
- 10 szuflada na pył
- 11 Welding and Grinding table, szerokość 1355.
- 12 Welding and Grinding table, szerokość 2000.

5 Konserwacja



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Przy wykonywaniu prac serwisowych - w szczególności przy opróżnianiu pojemnika na pył - nosić okulary ochronne, maskę oddechową i rękawice.



Przeprowadzać poniższe czynności oraz powiązane kontrole nie rzadziej niż dwa razy do roku lub odpowiednio do bieżących potrzeb.

- Opróżnij pojemnik na pył. Nie dopuszczaj do jego przepełnienia. Pył należy usuwać w sposób zgodny z lokalnymi przepisami.
- Pilnuj, żeby połączenie wylotowe nie było zablokowane.
- Pilnuj, żeby połączenie wylotowe prowadzące do kanału lub do przepustnicy z napędem było szczelne i trwałe.

6 Części zamienne

osłona stołu - Zob. [Ilustracja 4](#).



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

SV

Bilder	4
1 Förord	27
2 Säkerhet	27
2.1 Klassificering av viktig information	27
3 Beskrivning	28
3.1 Tekniska data	28
4 Installation	29
4.1 Installationsexempel	29
5 Underhåll	29
6 Reservdelar	29
6.1 Beställa reservdelar	29
7 Återvinning	29

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart spe-

ditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



VARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

”Försiktig” betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

3 Beskrivning

Welding and Grinding table används för utsugning av rök, damm och partiklar från svets- och slipoperationer. Den kan också användas i explosiva miljöer, om den är jordad i enlighet därmed och användas för att hänga upp svetsbrännaren när den inte används.


NOTERA!

Welding and Grinding table är inte lämpligt för skärning.

Under arbetsytan tar en dammlåda hand om det tunga dammet. Lådan kan enkelt tömmas från framsidan av Welding and Grinding table. Kanalanslutningen för extern fläkt är placerad ovanpå Welding and Grinding table och det rekommenderas att använda en filteranordning mellan bordet och fläkten.

SV 3.1 Tekniska data

	W1 (mm)	W2 (mm)	Ø1 (mm)	c/c (mm)	Luftflöde (m ³ /h)
Welding and Grinding table	900	1000	160	970	1000 - 2000
Welding and Grinding table	1355	1455	250	1425	2000 - 3000
Welding and Grinding table	2000	2100	2 x 250c/c 990	2075	3000 - 4000
Mått	Se Figur 1				
Beskrivning av material	2 mm tjockt stål, pulverlackerat, färgkod: RAL 9005				
Vikt	175, 260 eller 360 kg				
Volym, uppsamlingsbehållare	45, 68 eller 100 liter				
Återställningsnivå	100 % av vikten				
Max. fördelad last på bordet	500 kg				

4 Installation



NOTERA!

För förvaring av svetspistol, se [Figur 2](#) och den efterföljande listan.

- 1 Jordklämma för svetsning
- 2 Jordkabel
- 3 Hållare för svetspistol

Welding and Grinding table bör placeras så att det underlättar omhändertagande av det uppsamlade dammet och för att underlätta service och underhåll, se [Figur 3](#).

Welding and Grinding table installeras vanligtvis på ett förstärkt betongfundament. Vid beräkning av fundamentets eller den bärande konstruktionens utformning bör hänsyn tas till bordets totala vikt, inklusive de insamlade föroreningarna. Welding and Grinding table ska vara säkert förankrat i fundamentet.

Anslut utblåset (utblåsen) till ett kanalsystem, se [Avsnitt 4.1 Installationsexempel](#).

4.1 Installationsexempel

Se [Figur 3](#) och följande lista.

- 1 Gavlarna kan fällas ihop vid arbete med långa föremål.
- 2 Reglerande spjäll.
- 3 Motorspjäll.
- 4 Reglerande spjäll.
- 5 Motorspjäll.
- 6 Frekvensomvandlare, fläkt
- 7 Spjäll
- 8 Filtermax DF 80.
- 9 NFC-fläkt
- 10 Uppsamlingsbehållare
- 11 Welding and Grinding table, bredd 1355.
- 12 Welding and Grinding table, bredd 2000.

5 Underhåll



WARNING! Risk för personskador.

Använd skyddsglasögon, andningsmask och handskar i samband med service, speciellt vid tömning av uppsamlingsbehållaren.



Kontrollera följande punkter minst två gånger per år eller vid behov.

- Töm uppsamlingsbehållaren. Vänta inte tills lådan har blivit överfull innan du tömmer den. Bortskaffning av dammet bör ske i enlighet med lokala bestämmelser.
- Kontrollera att utblåset inte är blockerat.

- Kontrollera att anslutningen av utblåset på kanalen eller motorspjället sluter tätt och är ordentligt åtdraget.

6 Reservdelar

Bordsskärm, se [Figur 4](#).



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com